



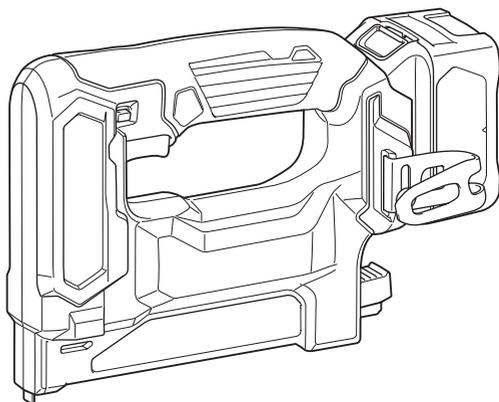
牧田®

牧田牌
专业电动工具

使用说明书

充电式马钉枪

ST113D



使用前请阅读。保留备用。

目录

规格	2	操作	7
安全警告	2	保养	9
功能描述	5	选购附件	9
装配	6		

规格

型号:	ST113D	
马钉宽度	10 mm	
适用的马钉长度	7 mm - 10 mm	
马钉盒容量	150个	
无挂钩尺寸 (长x宽x高)	211 mm × 81 mm × 159 mm	
额定电压	D.C. 10.8 V - 12 V (最大)	
电池组	BL1016, BL1021B	BL1041B
净重	1.3 kg	1.5 kg

- 生产者保留变更规格不另行通知之权利。
- 规格和电池组可能因销往国家之不同而异。
- 重量 (带电池组) 符合EPTA-Procedure 01/2003
- 产品标准编号: GB3883.1:2005, GB3883.16:2008

符号

以下显示本工具使用的符号。在使用工具之前请务必理解其含义。



阅读使用说明书。



仅限于欧盟国家
请勿将电气设备或电池组与家庭普通废弃物一同丢弃！
请务必遵守欧洲关于废弃电子电气设备、电池和蓄电池以及废弃电池和蓄电池的指令并根据法律法规执行。达到使用寿命的电气设备和电池组必须分类回收至符合环境保护规定的再循环机构。

用途

本工具用于将马钉钉入木材等建筑材料。

安全警告

电动工具一般安全警告

警告： 请通读所有的安全警告和所有的说明事项。若不遵循警告和说明事项，可能导致触电、起火和 / 或严重的人身伤害。

请保留所有的警告和说明事项，以备日后参考。

警告中所说的“电动工具”指用电源（接线式）或电池（充电式）驱动的电动工具。

工作区域安全事项

1. 保持工作区域清洁，照明情况良好。混乱或黑暗的工作区域容易招致意外情况发生。
2. 请勿在易爆环境，如有可燃性液体、气体或粉尘的环境下操作电动工具。电动工具产生的火花可能会引燃粉尘或气体。
3. 操作电动工具时请让儿童和旁观者远离。操作时的分心会使您无法正常控制工具。

电气安全事项

1. 电动工具的插头必须与插座相匹配。切勿以任何方式对插头进行改装。请勿将任何适配器插头用于接地的电动工具。未经改装的插头和相匹配的插座可降低触电的危险。
2. 请避免与接地的表面如管子、散热器、炉灶以及冰箱等进行身体接触。如果您身体接地，将会增加触电的危险。
3. 请勿将电动工具暴露在雨水或潮湿的环境中。水进入电动工具将增加触电的危险。
4. 请勿不当使用导线。切勿用导线拖拽工具或拔下电动工具的插头。避免使导线受热、沾染油脂，碰到尖锐的边缘或移动的部件。破损或缠绕的导线会增加触电的危险。
5. 在室外操作电动工具时，请使用户外专用的延长线。使用户外专用的导线可降低触电的危险。
6. 如果必须要在潮湿的场所操作电动工具时，请使用带剩余电流装置（RCD）保护功能的电源。使用RCD可降低触电的危险。

人身安全注意事项

1. 操作电动工具时请保持警惕，注意您的操作，并运用常识。请勿在麻醉品、酒精或其他药物作用下操作电动工具。在操作电动工具期间分心可能会导致严重的人身伤害。
2. 请使用个人劳防用品。请务必佩带安全眼镜。正确使用防尘面罩、防滑安全鞋、硬质帽子或耳罩等劳防用品可减少人身伤害的危险。
3. 防止意外启动。在连接至电源和 / 或电池组，拿起或搬运工具之前，请确保开关处于关闭位置。搬运工具时手指放在开关上或者在开关打开的情况下给工具通电会招致意外情况发生。
4. 在启动工具之前请取下所有的调节钥匙或扳手。如果工具的旋转部件上留有扳手或调节钥匙，则可能会导致人身伤害。
5. 操作时手不要伸得太长。操作时请双脚站稳，始终保持平衡。这样可在意外情况下较好地控制工具。
6. 注意衣装。请勿穿戴宽松的衣服或佩带首饰。勿使您的头发、衣服和手套靠近移动的部件。宽松的衣服、首饰或长发会被卷入运动部件中。

7. 如果提供了与除尘和集尘设备连接用的装置，请确保将其正确连接和使用。使用集尘设备可减少与粉尘有关的意外事件。

用电源驱动的电动工具的使用和保养

1. 不要滥用电动工具。根据用途使用正确的电动工具。使用工具时不可超出其设计额定值，这样才能更好、更安全地完成作业。
2. 如果工具的开关无法使工具开启和关闭，则请勿使用该工具。无法通过开关控制的电动工具非常危险，必须进行维修。
3. 在进行任何调节、更换附件或存放电动工具之前，请将插头从电源上拔下，并且 / 或将电池组从工具上取下。这些安全防护措施可降低工具意外起动的危险。
4. 将闲置的电动工具存放于儿童无法触及之处，并且不得让任何不熟悉工具或这些说明事项的人员操作工具。电动工具在未经训练的用户手中是危险的。
5. 保养电动工具。检查运动部件是否有偏差或粘连、部件是否破损以及其他可能会影响工具运行的情况。如果部件有损坏，请在使用之前将工具送去维修。许多意外是由于电动工具的保养不良引起的。
6. 保持切割工具的锋利和清洁。保养良好，具有锋利切边的切割工具不易粘连，并且易于控制。
7. 按照这些说明事项，根据作业条件和作业特点来使用电动工具、附件和刀头。将电动工具用于除了这些设计用途以外的操作时将导致意外情况发生。

用电池驱动的电动工具的使用和保养

1. 请仅使用制造商指定的充电器进行充电。将适用于某一种类型电池组的充电器用于其他类型的电池组时，可能会导致起火。
2. 电动工具仅可使用专门指定的电池组。使用其他类型的电池组可能会导致人身伤害或起火。
3. 不使用电池组时请将其远离纸币、硬币、钥匙、钉子、螺丝或其他小型金属物体放置。这些物体可能会使电池端子短路。这些物体可能会使电池端子短路，引起燃烧或起火。
4. 使用过度时，电池中可能溢出液体。请避免接触。如果意外接触到电池漏液，请用水冲洗。如果液体接触到眼睛，请就医。电池漏液可能会导致过敏发炎或灼伤。

维修服务

1. 请将您的电动工具交由有资格的专业维修人员处理，仅可使用与原部件相同的更换部件。这样可确保工具的安全性。
2. 根据说明进行润滑和更换附件。
3. 保持把手干燥、清洁，无油污和润滑脂。

充电式马钉枪使用安全警告

1. 务必总是假定工具中含有紧固件。粗心操作马钉枪会导致紧固件意外弹出并造成人身伤害。
2. 请勿将工具对准自身或近旁任何人。意外扣动工具会弹出紧固件，从而造成人身伤害。
3. 将工具牢固抵住工件之前，请勿启动工具。如果工具未抵住工件，紧固件可能会偏离目标紧固位置。
4. 当紧固件卡入工具时，请断开工具电源。否则马钉枪可能会在拆卸卡住的紧固件时意外启动。
5. 拆卸卡住的紧固件时，请务必小心操作。紧固机构可能会处于受压状态，当尝试将紧固件从受卡状态中释放时，它可能会强力弹出。
6. 请勿使用该马钉枪固定电缆。该工具并非设计用于电缆安装，若用于该用途，可能会损坏电缆绝缘部分，从而造成触电或火灾。
7. 请务必佩戴带有侧面罩的护目镜或安全眼镜，并在必要时佩戴全面防护面罩。
8. 手和脚勿靠近弹射口区域。
9. 务必在装载紧固件，执行调整、检查和保养前或使用之后拆下电池组。
10. 操作工具前，请确保近旁无人。切勿尝试从墙壁内外两侧同时驱动紧固件。紧固件可能会穿透和/或飞出墙壁，造成伤亡事故。
11. 使用工具时，请注意立足稳固并保持平衡。在高空作业时，要确保下方无人。
12. 仔细检查墙壁、天花板、地板、屋面等类似位置以避免因钉入带电电线、导管或煤气管道而导致触电、煤气泄露和爆炸等。
13. 仅可使用本说明书指定的紧固件。使用任何其他紧固件可能会导致工具故障。
14. 请勿改装本工具，或将其用作驱动紧固件以外的用途。
15. 未安装紧固件时，请勿操作本工具。这会缩短工具使用寿命。
16. 如果注意到工具出现故障或异常情况，请立即停止打钉操作。

17. 切勿将紧固件钉入可能会使紧固件穿透并射出的任何材料。
18. 准备好紧固工件之前，切勿启动开关扳机和接触部件。切勿将接触部件固定在回缩位置或手动按压接触部件而影响其用途。
19. 切勿改装接触部件。时常检查接触部件以确保正常操作。

请保留此说明书。

警告： 请勿为图方便或因对产品足够熟悉（由于重复使用而获得的经验）而不严格遵循相关产品安全规则。使用不当或不遵循使用说明书中的安全规则会导致严重的人身伤害。

电池组的重要安全注意事项

1. 在使用电池组之前，请仔细阅读所有的说明以及（1）电池充电器，（2）电池，以及（3）使用电池的产品上的警告标记。
2. 请勿拆解电池组。
3. 如果机器运行时间变得过短，请立即停止使用。否则可能会导致过热、起火甚至爆炸。
4. 如果电解液进入您的眼睛，用清水将其冲洗干净并立即就医。否则可能会导致视力受损。
5. 请勿使电池组短路：
 - （1）请勿使任何导电材料碰到端子。
 - （2）避免将电池组与其他金属物品如钉子、硬币等放置在同一容器内。
 - （3）请勿将电池组置于水中或使其淋雨。电池短路将产生大的电流，导致过热，并可能导致起火甚至击穿。
6. 请勿将工具和电池组置于温度可能达到或超过**50°C (122°F)**的场所。
7. 即使电池组已经严重损坏或完全磨损，也请勿焚烧电池组。电池组会在火中爆炸。
8. 请小心，勿撞击电池或使其掉落。
9. 请勿使用损坏的电池。
10. 本工具附带的锂离子电池需符合危险品法规要求。
第三方或转运代理等进行商业运输时，应遵循包装和标识方面的特殊要求。有关运输项目的准备作业，咨询危险品方面的专业人士。同时，请遵守可能更为额详尽的国家法规。

请使用胶带保护且勿遮掩表面的联络信息，并牢固封装电池，使电池在包装内不可动。

11. 关于如何处理废弃的电池，请遵循当地法规。

请保留此说明书。

⚠️小心： 请仅使用Makita（牧田）原装电池。使用非Makita（牧田）原装电池或经过改装的电池可能会导致电池爆炸，从而造成火灾、人身伤害或物品受损。同时也会导致牧田工具和充电器的牧田保修服务失效。

保持电池最大使用寿命的提示

1. 在电池组电量完全耗尽前及时充电。发现工具电量低时，请停止工具操作，并给电池组充电。
2. 请勿对已充满电的电池组重新充电。过度充电将缩短电池的使用寿命。
3. 请在 $10^{\circ}\text{C} - 40^{\circ}\text{C}$ ($50^{\circ}\text{F} - 104^{\circ}\text{F}$) 的室温条件下给电池组充电。请在灼热的电池组冷却后再充电。

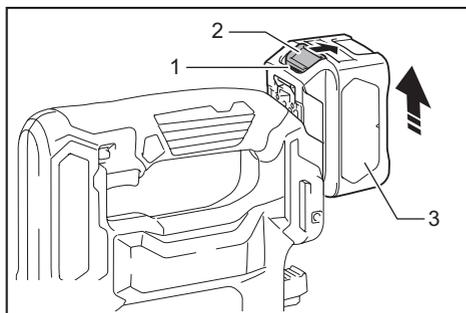
功能描述

⚠️小心： 调节或检查工具功能之前，请务必关闭工具的电源并取出电池组。

安装或拆卸电池组

⚠️小心： 安装或拆卸电池组之前，请务必关闭工具电源。

⚠️小心： 安装或拆卸电池组时请握紧工具和电池组。否则它们可能从您的手中滑落，导致工具和电池组受损，甚至造成人身伤害。



▶ 1. 红色指示灯 2. 按钮 3. 电池组

拆卸电池组时，按下电池组前侧的按钮，同时将电池组从工具中抽出。

安装电池组时，要将电池组上的舌簧与外罩上的凹槽对齐，然后推滑到位。将其完全插入到位，直到电池组被锁定并发出卡嗒声为止。如果插入后仍能看到按钮上侧的红色指示灯，则说明电池组未完全锁紧。

⚠️小心： 务必完全装入电池组，直至看不见红色指示灯。否则它可能会意外从工具中脱落，从而造成自身或他人受伤。

⚠️小心： 请勿强行安装电池组。如果电池组难以插入，可能是插入方法不当。

电池保护系统

本工具配备有电池保护系统。该系统可自动切断电机电源以延长电池寿命。作业时，如果工具和/或电池处于以下情况时工具将会自动停止运转：

过载：

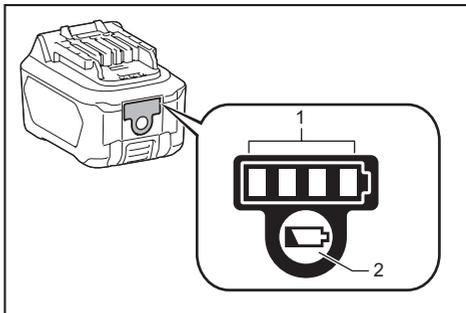
以导致异常高电流的方式操作工具。在这种情况下，请关闭工具并停止导致工具过载的应用操作。然后开启工具重新启动。如果无法启动工具，则说明电池过热。在这种情况下，请待电池冷却后再开启工具。

电池电压低：

剩余电池电量过低且工具不运行。如果启动工具，电机不运行，或运行后很快停止。在这种情况下，请取下电池并予以充电。

显示电池的剩余电量

仅限带指示灯的电池组



▶ 1. 指示灯 2. CHECK（查看）按钮

按电池组上的CHECK（查看）按钮可显示电池剩余电量。指示灯将亮起数秒。

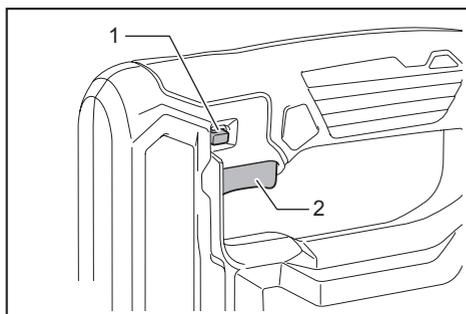
指示灯		剩余电量
■ 点亮	□ 熄灭	
■ ■ ■ ■		75%至100%
■ ■ ■ □		50%至75%
■ ■ □ □		25%至50%
■ □ □ □		0%至25%

注：在不同的使用条件及环境温度下，指示灯所示电量可能与实际情况略有不同。

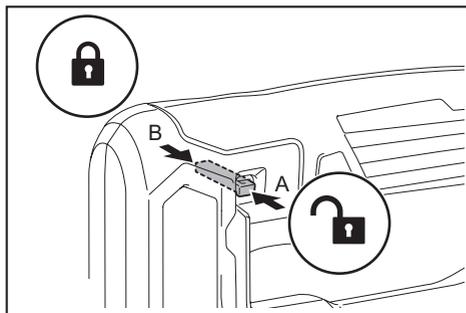
开关操作

⚠小心： 在将电池组插入工具之前，请务必检查开关扳机是否能扣动自如，松开时能否退回至“OFF”（关闭）位置。

⚠小心： 不再操作工具时，从B侧按下扳机锁按钮，将开关扳机锁定在OFF（关闭）位置。



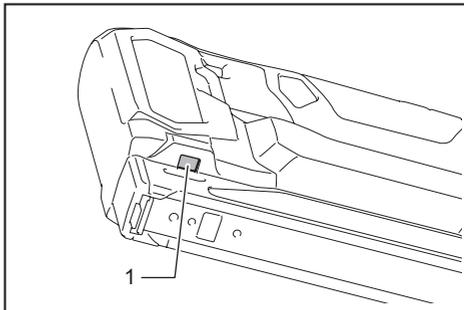
▶ 1. 扳机锁按钮 2. 开关扳机



为避免使用者不小心扣动开关扳机，本工具采用扳机锁按钮。
要扣动开关扳机，请从A侧按下扳机锁按钮。
使用之后，请务必从B侧按下扳机锁按钮。

点亮照明灯

⚠小心： 请勿直视灯光或光源。



▶ 1. 照明灯

扣动开关扳机或启动接触部件以点亮照明灯。在扣动开关扳机或启动接触部件期间此灯保持常亮。松开开关扳机和接触部件约10秒后，此灯会熄灭。

注：请使用干布擦拭灯头灰。注意不要刮花灯头，否则会降低亮度。

装配

⚠小心： 对马钉枪进行任何操作前，请务必取出电池组。

马钉

⚠小心： 请勿使用本说明书中未指定的马钉或表面损坏、弯折、生锈或有腐蚀的马钉。

⚠小心： 当在钉盒中装入多个钉条时，请装入相同类型、尺寸和均一长度的马钉。

注意：小心操作马钉和钉盒。如果处理不当，可能会导致马钉弯折变形，造成无法正常出钉或导致卡钉。

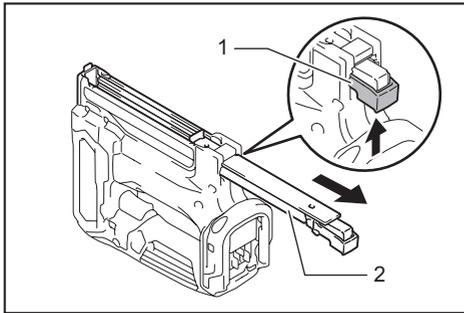
注意：避免将马钉存放在非常潮湿、高温或阳光直射的位置。

装钉

⚠警告： 装入马钉时，务必确保已从马钉枪中取出电池组。意外打钉可能会造成人身伤害和财产损失。

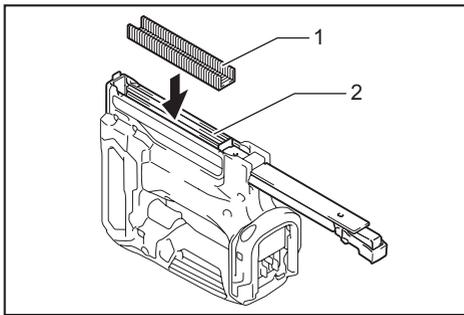
小心： 装入马钉后，确保副钉盒已关闭。马钉从钉盒中跌落可能会对操作者或旁观者造成伤害，尤其是在高处作业时。

1. 取出电池组。
2. 按锁定杆并滑回副钉盒。



- 1. 锁定杆 2. 副钉盒

3. 使钉脚朝上将马钉装入主钉盒。



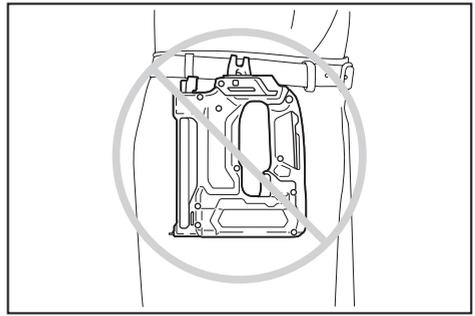
- 1. 马钉 2. 主钉盒

4. 装入马钉后，将副钉盒按回到位直至发出咔嚓声。

需取出马钉时，请按与安装时相反的步骤进行。

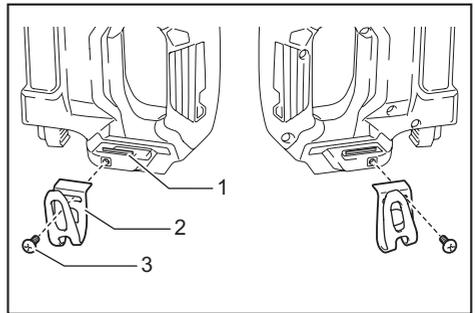
挂钩

小心： 请勿将挂钩挂在腰带上。因挂钩意外脱落而导致马钉枪掉落，可能会造成意外打钉并导致人身伤害。



挂钩便于临时悬挂工具。可安装在工具的任一侧。

要安装挂钩，请将其插入工具外壳上任一侧的凹槽中，然后用螺丝加以紧固。要拆卸挂钩，请将螺丝拧松，然后将其取出。

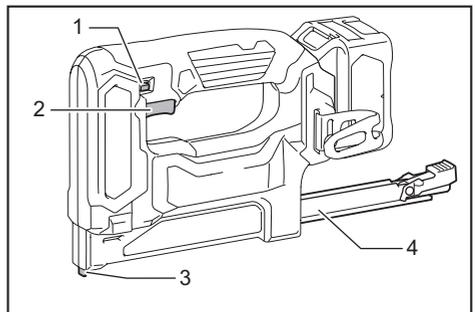


- 1. 凹槽 2. 挂钩 3. 螺丝

操作

测试安全系统

警告： 请在操作前确保所有的安全系统处于工作状态。否则可能会导致人身伤害。



- 1. 扳机锁按钮 2. 开关扳机 3. 接触部件
4. 副钉盒

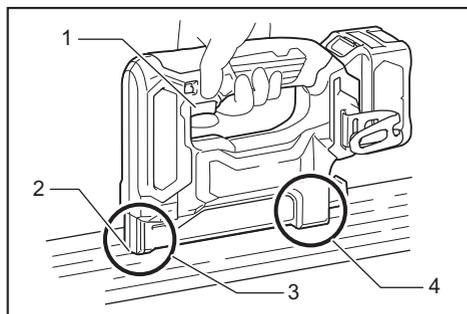
按如下步骤在操作前测试安全系统以找出可能的故障。

1. 从工具中取出马钉并保持副钉盒打开。
2. 安装电池组。
3. 仅扣动开关扳机而不使接触部件抵住材料。
4. 仅使接触部件抵住材料而不扣动开关扳机。

如果工具在以上3和4的情况下动作，表明安全系统存在故障。立即停止使用工具，并联系当地维修中心寻求帮助。

打钉

警告： 继续将接触部件稳放在材料上，直至完全打出马钉。意外打钉可能会造成人身伤害。



- 1. 开关扳机 2. 接触部件 3. 前部分
4. 后部分

您可以按“单次连续动作”或“接触动作”两种方式来操作工具。

单次连续动作：

在该模式下，您可以顺次逐个打钉。

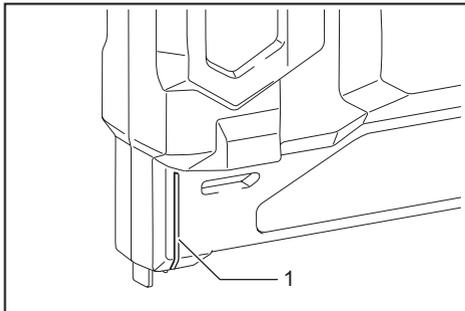
1. 将接触部件平放在材料上。
2. 握住工具的前部分和后部分，使其牢固抵住材料。
3. 完全扣动开关扳机以打钉。
4. 从材料上移除接触部件前，从开关扳机松开手指。

接触动作：

在该模式下，您可以连续打钉。

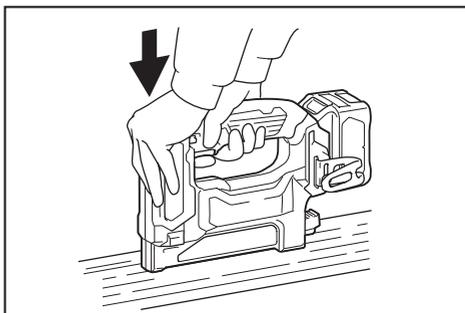
1. 扣动开关扳机。
2. 扣动开关扳机，将接触部件平放在材料上以打钉。
3. 移动工具至下一区域并再次将接触部件平放在材料上。

注： 凹槽指示打钉的位置。



- 1. 凹槽

打钉后，如果马钉头突出工件表面之上，请在使马钉枪头抵紧工件的情况下打钉。



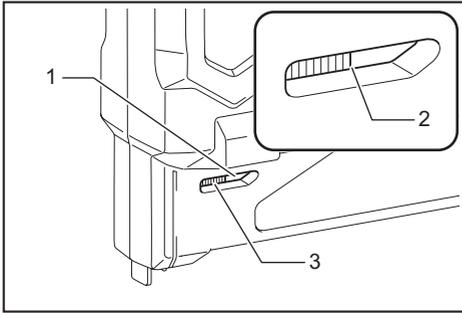
注： 如果抵紧马钉枪头仍会使马钉头突出工件表面之上，则该类材料可能不适用于马钉枪。继续在此类材料上使用马钉枪可能会损坏马钉枪的打钉器和 / 或造成马钉枪卡钉。

防空击机构

警告： 装入马钉时，务必确保已从马钉枪中取出电池组。意外打钉可能会造成人身伤害和财产损失。

本工具配备有防空击机构。当钉盒中的剩余钉数为5-8个时，将不可再扣动扳机。此时，请在钉盒中插入新的钉条。然后可再次扣动开关扳机。

检查剩余的马钉



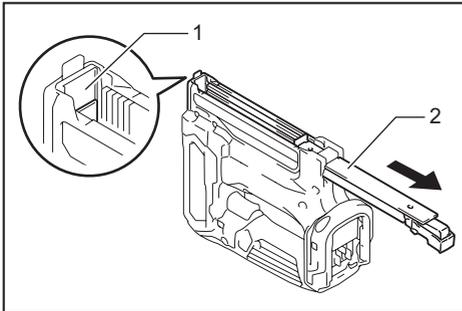
► 1. 视窗 2. 推进器 3. 马钉

可通过视窗查看剩余的马钉。
当从视窗看不到剩余的马钉时，请装入马钉。

取出卡住的马钉

警告： 取出卡住的马钉前，请务必确保已取出电池组。

向后打开副钉盒并从打钉口取出卡住的马钉。



► 1. 开口 2. 副钉盒

保养

小心： 检查或保养工具之前，请务必关闭工具电源并取出电池组。

注意： 切勿使用汽油、苯、稀释剂、酒精或类似物品清洁工具。否则可能会导致工具变色、变形或出现裂缝。

为了保证产品的安全与可靠性，维修、任何其他维修保养或调节需由Makita（牧田）授权的或工厂维修服务中心完成。务必使用Makita（牧田）的替换部件。

选购附件

小心： 这些附件或装置专用于本说明书所列的Makita（牧田）电动工具。如使用其他厂牌附件或装置，可能导致人身伤害。仅可将附件或装置用于规定目的。

如您需要了解更多关于这些选购附件的信息，请咨询当地的Makita（牧田）维修服务中心。

- 马钉
- Makita（牧田）原装电池和充电器
- 护目镜
- 深度调节器组件

注： 本列表表中的一些部件可能作为标准配件包含于工具包装内。它们可能因销往国家之不同而异。

总制造商： 株式会社牧田
日本国爱知县安城市住吉町 3-11-8

www.makita.com

885534-088 ZHCN 20160801
